Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 57 (1939)

Heft: 262

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Montag, 6. November
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Lundi, 6 novembre
1939

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 262

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion:** 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 262

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 96763—96781.
La Constante S. A. en liquidation, Court.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Handel mit gebrannten Wassern. Commerce de boissons distillées. Commercio con bevande distillate.
Beziehungen zu Britisch-Malaya. Relations avec la Malaisie britannique.
Transitabkommen mit Italien. Accord avec l'Italie concernant le transit. Accordo coll' Italia per il transito.
Neue Exportmöglichkeiten nach der Slowakei.
Verlängerung der Fristen des Wechsel- und Checkrechts im Deutschen Reich. Prorogation des délais du droit de change et du droit de chèque en Allemagne.
Verzeichnis der Handelsreisenden, Nachtrag. Liste des voyageurs de commerce, supplément.
Poststückverkehr mit Grossbritannien und Irland, via A. C. A. Colis postaux pour la Grande-Bretagne et l'Irlande, via A. C. A.
Telephonverkehr mit der Slowakei. Correspondance téléphonique avec la Slovaquie.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.
Schweizerischer Geldmarkt.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber des vermissten Inhaberschuldbriefes für Fr. 1500, datiert den 27. Mai 1936, lautend auf die Erben des am 12. Mai 1936 verstorbenen Friedrich Schurter-Sieber, nämlich Frau Witwe Elise Schurter-Sieber und die Kinder Johann, Fritz und Lydia Schurter, alle Tössriedern-Eglisau, und lastend im 1. Rang auf folgenden im Gemeindebann Bülach gelegenen und den genannten Schuldnern zu Gesamteigentum zustehenden Liegenschaften: 16 Aren Wiesen auf dem Lindenrain, 16 Aren Wiesen im Schöckfeld und 12 Aren Wiesen im Schöckfeld oder Rosenstüdli, Grundprotokoll Bülach Bd. 35, Seite 534, Pfandtitelverzeichnis Nr. 45, wird hiermit aufgefordert, diesen Brief innert eines Jahres von heute an der Bezirksgerichtskanzlei Bülach vorzulegen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt würde.

Bülach, den 4. September 1939. (W 430[1])

Im Namen des Bezirksgerichtes Bülach,
Der Gerichtsschreiber: Pfister.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 6000, datiert 3. März 1904, haftend auf der den Erben des Balz Kessler-Krieg gehörenden Gr. B. Nr. 180 (Adelsrüti), Galgenen, mit Fr. 8000.— Vorgang und Balz Kessler als ursprünglichen Schuldner und Franz Jos. Kessler als Gläubiger. Der Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben bis 5. November 1940 der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgen wird.

Lachen, den 31. Oktober 1939. (W 515[2])

Der Bezirksgerichtspräsident.

Es werden vermisst: a) Gült von Fr. 171.42, Vorgang Fr. 857.12, dat. 3. Februar 1683; b) Gült von Fr. 150.—, Vorgarg Fr. 4918.79, dat. 21. Juli 1768; c) Gült von Fr. 428.57, Vorgang Fr. 16,066.88, dat. 25. Januar 1844; alle Gülten haftend auf Liegenschaft Sagensitz, Waltersberg, Grundbuch Oberdorf Nr. 240.

In Anwendung von Art. 870 Z. G. B. wird der Inhaber dieser Gülten aufgefordert, dieselben bis zum 15. November 1940 bei der Notariatskanzlei Nidwalden in Stans vorzuweisen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt.

(W 513[1]) **Die Obergerichtskommission Nidwalden.**

Der allfällige Inhaber der vermissten Aktien Nrn. 139670/74 für je Fr. 500 der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, lautend zugunsten des Inhabers, datiert 12. Juli 1912, wird aufgefordert, diese Titel binnen eines Jahres von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würden die Titel als kraftlos erklärt werden.

Zürich, den 6. November 1939. (W 525[3])

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Der allfällige Besitzer der als vermisst gemeldeten Inhaberobligation der Thurgauischen Kantonalbank in Weinfelden, Nr. 778742 zu Fr. 5000, Zinsfuss 3¾ %, ohne Coupons, ausgestellt den 4. Januar 1935, wird hiermit aufgefordert, dieselbe innert der Frist von 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (W 526[3])

Weinfelden, den 4. November 1939.

Bezirksgerichtspräsidium Weinfelden:
Dr. P. Engeli.

Der allfällige Inhaber der vermissten Inhaber-Obligationen auf die Compagnie des Chemins de fer de Paris à Lyon et à la Méditerranée, Paris 1932: Nrn. 42497/98 für je 1000 fl. und Nr. 8257 für 500 fl., verzinslich zu 4½ %, mit Zinsscheinen vom 1. Mai 1939, wird aufgefordert, diese Titel binnen eines Jahres von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würden die Titel nebst Zinsscheinen als kraftlos erklärt werden. (W 524[3])

Zürich, den 6. November 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 91 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 20. April 1939 als vermisst aufgerufene 4 % Obligation Schweiz. Eidgenossenschaft 1930, Nr. 71611, zu Fr. 1000 und drei 4 % Obligationen Schweiz. Eidgenossenschaft 1931, Nrn. 071827, 071850 und 071851, zu je Fr. 1000, samt Coupons per 1. und 30. September 1938 u. ff., sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 518)

Bern, den 2. November 1939. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die erstmals in Nr. 246 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 20. Oktober 1936 als vermisst aufgerufene 4 % Obligation Schweiz. Bundesbahnen 1931, Nr. 60663, mit Semester-Coupons per 15. Oktober 1936 u. ff., Kapital Fr. 1000, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie wird hiemit kraftlos erklärt. (W 519)

Bern, den 2. November 1939. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die erstmals in Nr. 94 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 24. April 1939 als vermisst aufgerufenen drei 3 % Obligationen der Stadt Bern von 1897, Nrn. 16407/9, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 520)

Bern, den 2. November 1939. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die erstmals in Nr. 254 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 29. Oktober 1936 als vermisst aufgerufenen Titelmäntel zu den 3½ % Obligationen Schweiz. Bundesbahnen von 1910, Nrn. 10230/33, zu nom. Fr. 500 und Kanton Bern von 1900, Nrn. 5158/59 zu nom. Fr. 500, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 521)

Bern, den 2. November 1939. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Die erstmals in Nr. 216 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 15. September 1936 als vermisst aufgerufenen Titelmäntel zu den 3½ % Obligationen, Anleihen der Schweiz. Bundesbahnen von 1899/1902, Serie B, Nrn. 059515, 063623; Serie C, Nr. 146989, zu je Fr. 1000, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 522)

Bern, den 2. November 1939. **Richteramt Bern,**
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Con decreto d'oggi è stato annullato il titolo n° 6425 di fr. 1000, 4,75 %, prestito del cantone Ticino 1926, e tagliandi annessi. (W 523)

Biasca, 2 novembre 1939. **Pretura di Riviera:**
Il Pretore: Totti.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1939. 2. November. **SKAG Steuerungen & Kuppelungen A.-G. Seebach,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 181 vom 6. August 1937, Seite 1849). Eduard Greutert ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist damit erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Dr. Gottlieb Corrodi, von und in Zürich.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 2. November. In der **Aktiengesellschaft vormals Baumann älter & Cie.,** in Zürich (S. H. A. B.

Nr. 163 vom 16. Juli 1937, Seite 1682), Verwaltung von Beteiligungen an Fabrikations- und Verkaufsorganisationen, im besonderen der Textilindustrie usw., ist die Prokura von Jakob Küng erloschen.

2. November. Die Firma **Wetter-Proff, « Alles für die Küche »**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 281 vom 30. November 1936, Seite 2806), wird in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes abgeändert auf **Frau Wetter, « Alles für die Küche »**.

Damenkleider und Blusen. — 2. November. Die Firma **Paul Bäringer**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 154 vom 4. Juli 1936, Seite 1639), Fabrikation von Damenkleidern und Blusen, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Firma « Sofie Bäringer », in Zürich, übernommen.

Inhaberin der Firma **Sofie Bäringer**, in Zürich, ist Wwe. Sophie Bäringer geb. Silberer, von Zürich, in Zürich 8. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Paul Bäringer », in Zürich. Die Firma erteilt Einzelprokura an Konrad Lier, von und in Zürich. Fabrikation von Damenkleidern und Blusen. Stauffacherstrasse 45.

Asbest und Kautschuk. — 2. November. Die Firma **Heinrich Maag**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1932, Seite 114), Asbest und Kautschuk en gros, ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Einzelfirma « Gummi-Maag », in Zürich, erloschen.

Inhaber der Firma **Gummi-Maag**, in Zürich, ist Heinrich Hans Maag, von Oberglatt (Zürich), in Zürich 7. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Heinrich Maag », in Zürich. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Otto Schmid, von Olten, in Zürich und an Marie Schmitter geb. Breitinger, von Rothrist (Aargau), in Zürich. Handel in Asbest, Gummi und synthetischem Kautschuk. Löwenstrasse 69.

2. November. **Witwen-, Waisen- und Pensionskasse der Professoren der Universität Zürich**, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 181 vom 6. August 1935, Seite 1994). Die Unterschriften von Prof. Dr. Rudolf Fueter, Prof. Dr Walter Wild und Prof. Dr. Paul Mutzner sind erloschen. Das Bureau besteht nun aus Prof. Dr. Hans Fritzsche, von Zürich, in Zollikon, als Präsident, Prof. Dr. Hanns von Meyenburg, von Schaffhausen, in Herrliberg, als Vizepräsident und Prof. Dr. Albert Ulrich Däniker, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv. Das Geschäftslokal befindet sich im Universitätsgebäude Zürich.

Verpackungsmittel. — 2. November. In der Generalversammlung vom 31. Oktober 1939 haben die Aktionäre der **Portator Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1934, Seite 265), Fabrikation und Vertrieb neuzeitlicher Verpackungsmittel usw., die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary

1939. 24 octobre. La société anonyme sous la raison sociale «Papierfabrik **Biberist**» ayant son siège principal à Biberist et une succursale sous la raison sociale **Fabrique de Pâte de Bois de Rondchâtel**, à Rondchâtel, commune de Péry (F. o. s. du c. du 20 septembre 1938, n° 220, page 2026), a, en s'adaptant à la nouvelle législation, dans son assemblée générale du 16 septembre 1939, modifié ses statuts. La nouvelle raison sociale a la teneur: «Papierfabrik Biberist (Papeterie de Biberist)». La nouvelle dénomination de la succursale a la teneur Papeterie de Biberist, succursale de Rondchâtel. La société a pour but la fabrication et le commerce de pâte de bois, de papier et de produits similaires. Elle peut s'intéresser ou se réunir à d'autres entreprises.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Abfälle, Hadern, Metall usw. — 1. November. Einzelfirma **Frau Luise Brenzikofer geb.** Wyssmüller, Handel mit Abfällen, Hadern, Metall usw., in Spiezmoos, Gemeinde Spiez (S. H. A. B. Nr. 287 vom 6. Dezember 1916, Seite 1842). Die Firmainhaberin hat mit ihrem Ehemanne Johann Friedrich Brenzikofer Gütertrennung vereinbart.

Zug — Zoug — Zugo

1939. 30. Oktober. Unter dem Namen **Kasse für die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge des Schweiz. Bäcker- und Konditorenmeister-Verbandes (Caisse de prévoyance-vieillesse et survivants de l'Association suisse des maîtres boulangers-pâtissiers) (Cassa di previdenza per la vechhiaia ed i superstiti dell'Associazione svizzera dei maestri panettieri-pasticcieri)**, hat sich mit Sitz in Zug eine Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit ihrer Mitglieder gegründet. Sie bezweckt die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge der Mitglieder des Schweiz. Bäcker- und Konditorenmeister-Verbandes, sowie deren Angestellten und Gehilfen, die im Bäckerei- und Konditorenberuf tätig sind. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erscheinen in der Schweiz. Bäcker- und Konditorenzeitung. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die drei Mitglieder des Verwaltungsausschusses und der Verwalter zeichnen je zu zweien kollektiv. Es sind dies: Albert Stutz, von Wängi (Thurgau), in Flawil, Präsident; Hermann Lüthi, von und in Thun, Vizepräsident; Fritz Buri, von Bangerten (Bern), in Lugano. Verwalter der Kasse ist Dr. Bruno Heilinger, von Solothurn, in Bern. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich bei Karl Wickart, Nengasse 24, Zug.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

1939. 2 novembre. Louis Seydoux a cessé d'être président de **La Jeunesse prévoyante, société scolaire de secours mutuels**, association au sens des art. 60 et ss. C. c. s. dont le siège est à Treyvaux (F. o. s. du c. du 17 décembre 1931, n° 294, page 2700). Sa signature est radiée. A été élu à sa place, Antoine Goumaz, originaire de Fétigny, à Treyvaux. L'association est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président ou vice-président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Restaurant, Weinhandlung. — 1939. 2. November. Aus der Kollektivgesellschaft **Glutz-Binder & Cie.**, Bahnhofrestauration Solothurn-Hauptbahnhof und Wein- und Spirituosenhandlung, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 162 vom 15. Juli 1935, Seite 1815), ist die Gesellschafterin Emma Glutz-Binder, Ehefrau des Ernst Glutz-Binder, von und in Solothurn, infolge Todes ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

Boulangerie, pâtisserie, épicerie. — 1939, 30 octobre. Le chef de la maison **André Degen**, à Château-d'Oex, est André Degen, de Titterten (Bâle-Campagne), domicilié à Château-d'Oex. Boulangerie, pâtisserie, confiserie et épicerie.

Boulangerie, pâtisserie, épicerie. — 31 octobre. La raison **H. Morel**, à Château-d'Oex (F. o. s. du c. du 25 juillet 1913, n° 188, page 1374, et 31 mai 1934, n° 124, page 1462), boulangerie, pâtisserie, épicerie, est radiée ensuite du décès du titulaire.

Bureau de Lausanne

Gypserie et peinture. — 2 novembre. La raison **Jean Albertinetti**, à Lausanne, entreprise de gypserie e peinture (F. o. s. du c. du 6 mai 1935), fait inscrire qu'elle a transféré ses locaux et son bureau: Rue Ancienne Douane 1.

Lampes électriques. — 2 novembre. Le chef de la maison **L. Bonnet**, à Lausanne, est Jules-Louis Bonnet, fils de Aimon-Louis, de Bullet, à Lausanne. Fabrication de lampes électriques. Rue J. L. de Bons n° 11.

Charcuterie, conserves. — 2 novembre. Le chef de la maison **H. Freymond**, à Lausanne, est Henri-François Freymond, allié Dufour, de St-Cierges, à Lausanne. Charcuterie fine et conserves. Rue St. François n° 10.

2 novembre. La **Fabrique de Cartonnages S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 17 janvier 1934), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 octobre 1939, révisé ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: la société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration désignera la ou les personnes ayant la signature sociale et pouvant individuellement ou collectivement engager la société. Le capital social est de 70,000 fr., divisé en 70 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Dans son assemblée générale ordinaire du même jour, la société a confirmé comme administrateurs Auguste Servageon et Charles Payot, déjà inscrits, et a élu un troisième administrateur en la personne de Roger Servageon, de Lausanne, y domicilié. Le conseil d'administration, dans sa séance en date du 29 octobre 1939 a élu en qualité de président du conseil Auguste Servageon et l'a confirmé dans ses fonctions de directeur-gérant. Il a décidé que la société sera valablement engagée par la signature individuelle du directeur-gérant Auguste Servageon ou par la signature collective de deux administrateurs. La signature individuelle de Charles Payot est radiée. En revanche il possède la signature collective comme administrateur.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

Restaurant. — 1939. 26 octobre. La maison **Grand Catherine**, à Sierre, exploitation du Buffet de la Gare (F. o. s. du c. du 14 mai 1936, n° 112, page 1180), est radiée par suite du décès de la titulaire. L'actif et le passif ont été repris par la société en nom collectif «Mathilde et Isabelle Grand & Cie.».

Mathilde Grand, Isabelle Grand et Yvonne Grand, toutes de et à Sierre, les deux dernières représentées par leur père Ferdinand Grand, à Sierre, en vertu de sa puissance paternelle, ont constitué à Sierre, sous la raison sociale **Mathilde et Isabelle Grand & Cie**, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. Mathilde Grand a seule la signature sociale. Cette société a repris l'actif et le passif de la maison «Grand Catherine» radiée. Exploitation du Buffet de la Gare.

Chaussures. — 2 novembre. La maison **Otto Clausen**, commerce de chaussures, à Sion (F. o. s. du c. du 7 février 1934, n° 31, page 345), est radiée par suite de décès du titulaire.

Genf — Genève — Ginevra

1939. 1er novembre. La société anonyme dite «Goodrich», ayant son siège à Colombes (Seine-France), avec une succursale à Genève, sous la raison sociale: **Goodrich, Colombes (Seine), succursale de Genève** (F. o. s. du c. du 21 janvier 1935, page 177), a, dans son assemblée générale du 17 novembre 1938, modifié ses statuts sur divers points, notamment en ce sens qu'elle a adopté pour nouvelle raison sociale: **Colombes-Goodrich, Pneumatiques et Caoutchouc Manufacturé** et que son capital social de 31,000,000 frs. fr., entièrement libéré, est actuellement divisé en 62,000 actions de 500 frs. fr. chacune, nominatives ou au porteur, au choix des actionnaires; les 16,000 actions privilégiées anciennes ayant été transformées en actions ordinaires. Ensuite de la modification de la raison sociale au siège principal, la raison de la succursale de Genève devient: **Colombes-Goodrich, Pneumatiques et Caoutchouc Manufacturé, Colombes (Seine), succursale de Genève.** En outre, Marcel Pons, de nationalité française, à Ville d'Avray (Seine-et-Oise), a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature sociale collective à deux.

Fabrication de dentifrices, etc. — 1er novembre. **Fruident S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 avril 1935, page 991). Les locaux de la société sont actuellement: Rue de Cornavin 4.

Gypserie, peinture et maçonnerie. — 1er novembre. **Jean Chométy et fils**, entreprise de gypserie, peinture et maçonnerie, société en nom collectif, à Genève (F. o. s. du c. du 8 janvier 1938, page 55). L'associé Adrien-Louis Chométy et son épouse Ida-Thérèse née Magnenat, ont adopté, suivant contrat de mariage des 18 et 19 octobre 1939, le régime de la séparation de biens.

Assurances. — 1er novembre. **Robert Bastard et Cie**, agents généraux pour le canton de Genève, de la «Compagnie d'assurances Nationale Suisse», à Bâle, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 31 octobre 1939, page 2211). L'associée Anne-Marie Christin, née Ruchty, soit Rochty, et son époux Adolphe-Hector Christin ont adopté, suivant contrat de mariage du 20 octobre 1939, le régime de la séparation de biens.

1er novembre. **Parbo, Parfumerie et Produits de Beauté S. A.**, à Genève, société dissoute ensuite de faillite (F. o. s. du c. du 16 mai 1939, page 1016), est radiée d'office ensuite de la clôture de la faillite.

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 96763. Hinterlegungsdatum: 17. August 1939, 19 Uhr.
Frau Wwe. Clara Schär-Hentz, Gotthardstrasse 86, Basel (Schweiz).
Fabrikmarke. — (Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **45637.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. August 1939 an.)

Mundwasser, Zahnpasta

Nr. 96764. Hinterlegungsdatum: 24. August 1939, 18½ Uhr.
Heberlein & Co. A.-G., Wattwil (St. Gallen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **86298.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. August 1939 an.)

Baumwollgewebe mit durch die Ausrüstung erzeugtem gemustertem Effekt, Faser- und Textilmaterialien aller Art, insbesondere rein oder gemischt aus Wolle, Seide, Rosshaar, Baumwolle, Flachs, Hanf, Ramie, Nessel, Jute, Kokos, Gummi, künstlichen Fasern, insbesondere Kunstseide, Kunstwolle, Kunststroh, künstliches Rosshaar oder künstlicher Gummi, rein oder gemischt, in Form von Garnen, Zwirnen, Geweben, Bändern, Strick- und Wirkwaren, Geflechte, rein oder gemischt, Textilwaren in Form von Geweben, Bändern, Strumpfwaren, Besatzartikel, Spitzen, Litzen, Sammt, Plüsch, gefärbten und bedruckten Stoffen, Stickereien, insbesondere Möbel-, Vorhang-, Gardinen- und Kleiderstoffen, Wäschestoffen, Wäschecinlagestoffen, Wäschestücken, inklusive Tricotagen, Ballonstoffen, Teppichen, Läufern, Vorlagen.

IMAGO

N° 96765. Date de dépôt: 29 septembre 1939, 10 h.
Georges Cornet, Yvorne (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Boisson sans alcool préparée avec divers jus et pulpe de fruits et eau gazeuse.

GOLD SUN

Nr. 96766. Hinterlegungsdatum: 19. September 1939, 23 Uhr.
Otto Weber, Klausstrasse 47, **Zürich 8** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nummer **43694.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1939 an.)

Wasserhahnenschläuche, Strahlregler, Tür-, Wand-, Fenster- und Klosetpuffer, Ablaufstopfen, Hydrantendichtungen aus Gummi, Wasserhahndichtungen aus Gummi, Gummiabsätze.

WEBO

N° 96767. Date de dépôt: 9 octobre 1939, 8 h.
Société Anonyme Mido, route de Boujean 5, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

YACHTMETER

Nr. 96768. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1939, 18 Uhr.
Eric Sigfrid Persson, Baumeister, 1c, Tessins väg, **Malmö** (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Baumaterialien, besonders Bautischlereiarbeiten und Baubeschläge.

PERSPEKTIV

Nr. 96769. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1939, 7 Uhr.
Albert Lutz, Sportartikelfabrikation, Sattlerei u. Tapeziererwerkstätte, Eggli 356, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Rucksäcke, **Provianttaschen,** Skistöcke, **Skifelle, Sportartikel** aller Art.

Nr. 96770. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1939, 7 Uhr.
Albert Lutz, Sportartikelfabrikation, Sattlerei u. Tapeziererwerkstätte, Eggli 356, **Teufen** (Appenzell A.-Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wollederfäustlinge, Skirucksäcke, Skistöcke.

Nr. 96771. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1939, 18½ Uhr.
Alfred Sutter, Oberhofen bei Münchwilen (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke **Nr. 46132** von **A. Sutter,** vormals Sutter-Krauss & Cie., Oberhofen. Die **Schutzfrist** aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1939 an.)

Schuhcrème und andere Lederkonservierungsmittel.

Nr. 96772. Hinterlegungsdatum: **16. Oktober 1939, 18½ Uhr.**
Alfred Sutter, Oberhofen bei Münchwilen (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhcrème und andere Lederkonservierungsmittel.

MARGA

Nr. 96773. Hinterlegungsdatum: **18. Oktober 1939, 14 Uhr.**
Jakob Bryner, Seestrasse 361, **Zürich 2** (Schweiz). — **Handelsmarke.**

Koks.

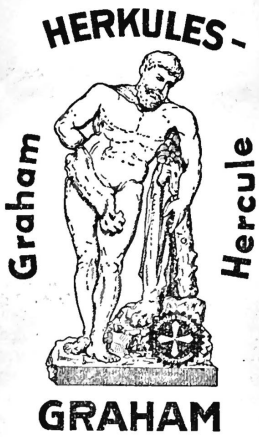
KOBRY-KOKS

Nr. 96774. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1939, 16 Uhr.
Jurassische Mühlenwerke Presshefen- und Teigwarenfabrik Laufen, Laufen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Alle Mühlenprodukte und alle Sorten Teigwaren.

Nr. 96775. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1939, 16 Uhr.
Jurassische Mühlenwerke Presshefen- und Teigwarenfabrik Laufen, Laufen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Grahambrot.



Nr. 96776. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1939, 19 Uhr.
« Maxim » A. G. Fabrik für thermo-elektrische Apparate, Aarau (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **45769.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1939 an.)

Elektrische Heiz- und Kochapparate.

Nr. 96777. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1939, 19 Uhr.
Dr. med. Johann Otto Schär, Bellerivestrasse 19, **Zürich 8** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Nährprodukte.

KAPOZYM

N° 96778. Date de dépôt: 20 octobre 1939, 17 h.
Levaillant et Cie., Fabrique Novelti, rue du Parc 148, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° **45182.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er octobre 1939.)

Montres, parties de montres, étuis.

ELUE

N° 96779. Date de dépôt: 20 octobre 1939, 17 h.
Levaillant et Cie., Fabrique Novelti, rue du Parc 148, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° **45184.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er octobre 1939.)

Montres, parties de montres, étuis.

JUMAR

Nr. 96780. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1939, 11 Uhr.
Meyer & Stüdeli A. G., Uhrenfabrik Solothurn, Weissensteinstrasse 81, **Solothurn** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

FREMAX

Nr. 96781. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1939, 11 Uhr.
Meyer & Stüdeli A. G., Uhrenfabrik Solothurn, Weissensteinstrasse 81, **Solothurn** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

ROBINS

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

La Constante S. A. en liquidation, Court

Liquidation — Appel aux créanciers — Deuxième publication

Conformément à l'art. 742 C. O. les créanciers de la Société anonyme La Constante S. A., à Genève, sont informés de la dissolution de la société et sommés de faire connaître leurs réclamations au liquidateur Mr Pierre Bandelier, à Court, dans le délai légal. (A. A. 265²)

La Constante S. A. en liquidation.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Handel mit gebrannten Wassern

(Bekanntmachung der eidgenössischen Alkoholverwaltung.)

1. **Grosshandelsbewilligungen.** Firmen, welche eine Grosshandelsbewilligung (Handel mit 40 und mehr Litern) für das Jahr 1940 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch unverzüglich bei der Alkoholverwaltung in Bern einzureichen und die Grosshandelsgebühr von Fr. 100.— bis spätestens 31. Dezember 1939 einzuzahlen.

2. **Kleinhandels-Versandbewilligungen.** Firmen, welche eine Kleinhandels-Versandbewilligung (Handel mit weniger als 40 Litern über die Kantonsgrenze) für das Jahr 1940 zu erneuern oder zu lösen wünschen, werden aufgefordert, ihr Gesuch bei der Alkoholverwaltung in Bern unverzüglich einzureichen und die Gebühr von Fr. 1000.— bis spätestens 31. Dezember 1939 einzuzahlen. 262. 6. 11. 39.

Commerce de boissons distillées

(Communication de la régie fédérale des alcools.)

1. **Licences pour le commerce de gros.** Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1940 l'autorisation pour le commerce de boissons distillées par quantités de 40 litres ou plus sont invitées à en faire sans retard la demande à la régie fédérale des alcools à Berne et à verser la taxe annuelle de 100 francs jusqu'au 31 décembre 1939.

2. **Autorisations d'expédier dans le commerce de détail.** Les personnes qui désirent renouveler ou obtenir pour 1940 l'autorisation d'expédier des boissons distillées dans d'autres cantons que celui de leur domicile par quantités inférieures à 40 litres sont invitées à en faire sans retard la demande à la régie fédérale des alcools à Berne. La taxe de 1000 fr. doit être payée jusqu'au 31 décembre 1939. 262. 6. 11. 39.

Commercio con bevande distillate

(Notificazione della regia federale degli alcool.)

1. **Licenza per il commercio in grosso.** Le ditte che desiderano rinnovare o avere la licenza per il commercio con bevande distillate a partire da 40 litri, per l'anno 1940 sono pregate di inoltrare immediatamente, la domanda alla regia federale degli alcool, a Berna, e versare la tassa annuale di fr. 100 al più tardi per il 31 dicembre 1939.

2. **Patente per il commercio al minuto con diritto di spedizione.** Le ditte che desiderano rinnovare o avere il permesso di spedire fuori del cantone, nell'anno 1940, bevande distillate in quantità inferiori a 40 litri sono pregate di inoltrare, immediatamente la domanda alla regia federale degli alcool, a Berna, e di versare la tassa di fr. 1000 al più tardi per il 31 dicembre 1939. 262. 6. 11. 39.

Beziehungen zu Britisch-Malaya

(Mitg.) Die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Zürich und Lausanne, teilt den am Handel mit Britisch-Malaya interessierten Firmen mit, dass sich Herr Arbenz, Schweizer Konsul in Singapore, den schweizerischen Firmen für Besprechungen zur Verfügung hält und zwar **Donnerstag, 9. November** am Sitz **Lausanne** der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung (Maison du Commerce, Place de la Riponne), **Freitag, 10. November** am Sitz **Zürich** der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung (Börsenstrasse 10).

Herr Konsul Arbenz erteilt Auskünfte über die Handelsbeziehungen mit Britisch-Malaya (speziell für diejenigen Firmen, die bereits mit britisch-malayischen Firmen in Beziehung stehen). Firmen, die sich für eine Unterredung mit Herrn Konsul Arbenz interessieren, sind gebeten, sich mit dem betreffenden Sitz der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung zwecks Festsetzung des genauen Zeitpunktes der Unterredung in Verbindung zu setzen. 262. 6. 11. 39.

Relations avec la Malaisie britannique

(Com.) L'office Suisse d'Expansion Commerciale, Lausanne, Place de la Riponne 3, informe les milieux industriels et commerciaux que M. Arbenz, Consul de Suisse à Singapore, se tiendra à la disposition des maisons suisses, jeudi 9 novembre, aux bureaux du dit Office pour donner des renseignements sur les relations commerciales entre la Suisse et la Malaisie britannique, renseignements spécialement destinés aux maisons suisses déjà en relations d'affaires avec ce marché. Les maisons désirant s'entretenir avec M. Arbenz sont priées de se mettre en rapport avec le siège de l'O. S. E. C. qui fixera les rendez-vous. 262. 6. 11. 39.

Transitabkommen mit Italien

Am 4. November haben in Bern die HH. Senator Giannini, Präsident der italienischen Delegation, und Direktor Hotz, Präsident der schweizerischen Delegation, das kürzlich in Rom paraphierte Abkommen unterzeichnet, das Erleichterungen für die Durchreise von Personen und die Durchfuhr von Waren durch Italien im Verkehr nach und aus der Schweiz vorsieht.
262. 6. 11. 39.

Accord avec l'Italie concernant le transit

Le 4 novembre MM. Giannini, sénateur, chef de la délégation italienne, et Hotz, directeur du commerce, chef de la délégation suisse, ont signé aujourdhui à Berne l'accord paraphé récemment à Rome. Cet accord prévoit des facilités pour le transit par l'Italie de personnes et de marchandises à destination de Suisse ou originaires de ce pays. 262. 6. 11. 39.

Accordo coll'Italia per il transito

Il 4 novembre il senatore Giannini, presidente della delegazione italiana, ed il direttore Hotz, presidente della delegazione svizzera, hanno firmato a Berna l'accordo per facilitare i trasporti di persone e di merci per la Svizzera, e viceversa, attraverso l'Italia, parafato recentemente a Roma.
262. 6. 11. 39.

Neue Exportmöglichkeiten nach der Slowakei

Die schweizerischen Exporteure, die früher Exporte nach der Slowakei tätigten oder die beabsichtigen, neue Beziehungen mit diesem Lande anzuknüpfen, werden darauf aufmerksam gemacht, dass der gegenwärtige Umfang unserer Einfuhren aus der Slowakei und der Stand des Clearings sehr günstige Möglichkeiten für eine Wiederaufnahme und Ausdehnung unserer Exporte dorthin bietet. Gegenwärtig bestehen auf dem Konto der Slowakischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank in Zürich erhebliche Guthaben, wozu noch beträchtliche Einzahlungen für bereits erfolgte Einfuhren und getätigte Abschlüsse kommen werden. Soweit das heute beurteilt werden kann, dürften auch auf längere Zeit hinaus die Aussichten unserer Einfuhr aus der Slowakei und damit die Aussichten einer Speisung unseres Clearings mit diesem Lande als günstig betrachtet werden.

Für Auskünfte über die bestehenden Zahlungs- und Kompensationsmöglichkeiten mit der Slowakei wende man sich an die Schweizerische Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, Zürich.

Weiter beabsichtigt die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung in der nächsten Zeit einen Vertreter nach Pressburg zu senden, um die Möglichkeiten, die sich einer Erweiterung unserer Exporte nach der Slowakei bieten, abzuklären und neue Beziehungen anzuknüpfen. 262. 6. 11. 39.

Verlängerung der Fristen des Wechsel- und Checkrechts im Deutschen Reich

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober dieses Jahres, Seite 2182, wurde bekannt gegeben, dass die Fristen des Wechsel- und Scheckgesetzes, in denen die zur Erhaltung der Rückgriffsrechte erforderlichen Handlungen vorzunehmen sind, durch eine deutsche Verordnung vom 18. September 1939 um 30 Tage verlängert wurden. Die an das Politische Departement erfolgte Notifikation äusserte ihre Wirkungen im Verhältnis zur Schweiz vom 18. Oktober 1939 an. In diesem Zusammenhange wurde darauf hingewiesen, dass die fraglichen Fristen durch einen zweiten Erlass eine nochmalige Verlängerung erfahren haben.

Diese zweite deutsche Verordnung vom 28. September 1939 erstreckt die Fristen für die Vornahme der zur Erhaltung der Rückgriffsrechte erforderlichen Handlungen, die in der Zeit vom 28. August 1939 bis zum 28. September 1939 einschliesslich abgelaufen wären, um weitere 30 Tage. Sie ist nun ebenfalls am 28. Oktober 1939 dem Politischen Departement offiziell zur Kenntnis gebracht worden. Gemäss Art. 1, Abs. 4 der Genfer Abkommen über das einheitliche Wechsel- bezw. Scheckgesetz vom 7. Juni 1930 und 19. März 1931 äussert die Notifikation dieser zweiten Abänderung ihre Wirkungen im Verhältnis zur Schweiz vom 30. Oktober 1939 an.
262. 6. 11. 39.

Prorogation des délais du droit de change et du droit de chèque en Allemagne

Il a été annoncé dans la Feuille officielle suisse du commerce du 26 octobre 1939, page 2182, que les délais concernant les actes conservatoires des recours de la loi sur les lettres de change et billets à ordre et de la loi sur les chèques ont été prorogés de 30 jours par une ordonnance allemande du 18 septembre 1939. La notification adressée au Département Politique a produit ses effets en ce qui concerne la Suisse à partir du 18 octobre 1939. Il a été indiqué à cette occasion que les délais en question ont été prorogés de nouveau par une seconde ordonnance.

Cette seconde ordonnance allemande du 28 septembre 1939 prévoit une prorogation supplémentaire de 30 jours pour les délais concernant les actes conservatoires des recours qui devaient expirer entre le 28 août et le 28 septembre 1939 inclusivement. Elle a aussi été entre-temps officiellement porté à la connaissance du Département Politique le 28 octobre 1939. Conformément à l'article 1, alinéa 4, des conventions de Genève du 7 juin 1930 portant loi uniforme sur les lettres de change et billets à ordre et du 19 mars 1931 portant loi uniforme sur les chèques, la notification de cette seconde modification produit ses effets à l'égard de la Suisse à partir du 30 octobre 1939. 262. 6. 11. 39.

Verzeichnis der Handelsreisenden, Nachtrag

Zu dem im Frühjahr herausgegebenen «Verzeichnis der Handelsreisenden und Firmen, die vom 1. Oktober 1938 bis 31. März 1939 Taxkarten gelöst haben», ist soeben ein **Nachtrag** erschienen. Er enthält die Namen derjenigen Firmen und Reisenden, die in der Zeit von **April bis September 1939** in den Besitz von Taxkarten gelangt sind oder bereits gelöste Karten auf die Namen anderer Reisender haben umschreiben lassen. Das mit einem alphabetischen Register versehene Heft von 125 Seiten kann gegen Einsendung von **Fr. 1. 50** in Briefmarken von der Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Dienst für Handelsreisende, in Bern, bezogen werden. 262. 6. 11. 39.

Liste des voyageurs de commerce, supplément

Vient de paraître un **supplément** à la «Liste des voyageurs de commerce et de maisons qui, du 1er octobre 1938 au 31 mars 1939, se sont pourvus de cartes de légitimation payantes». Le livret de 125 pages, contenant les données relatives aux cartes délivrées dans les mois **d'avril à septembre 1939** ainsi qu'une table alphabétique, se vend, auprès de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Service des voyageurs de commerce, à Berne, au prix de **fr. 1. 50** l'exemplaire.
262. 6. 11. 39.

Poststückverkehr mit Grossbritannien und Irland, via A. C. A.

(Mitg.) Der Poststückverkehr mit Grossbritannien und Irland durch Vermittlung der Agence Continentale & Anglaise (A. C. A.), der bei Kriegsausbruch vorübergehend eingestellt werden musste, ist nun in beiden Richtungen wieder aufgenommen worden. Das Postamt Basel 17, dem die Stücke zuzuleiten sind, fertigt wieder direkte Paketkartenschlüsse für London A. C. A., die bis auf weiteres über Boulogne geleitet werden. 262. 6. 11. 39.

Colis postaux pour la Grande-Bretagne et l'Irlande, via A. C. A.

(Com.) Dans les relations avec la Grande-Bretagne et l'Irlande, le service des colis postaux par l'intermédiaire de l'Agence continentale et anglaise (A. C. A.), suspendue au début de la guerre, a été repris dans les deux directions. Les colis de la Suisse doivent être dirigés sur le bureau d'échange de Bâle 17, qui forme de nouveau des dépêches directes pour Londres A. C. A. Ces dépêches sont transportées jusqu'à nouvel avis par la voie de Boulogne. 262. 6. 11. 39.

Telephonverkehr mit der Slowakei

(Mitg.) Vom 1. November 1939 an beträgt die Taxe für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch mit der Slowakei Fr. 8. 55 bei Tag und Fr. 5. 25 bei Nacht. 262. 6. 11. 39.

Correspondance téléphonique avec la Slovaquie

(Com.) A dater du 1er novembre 1939, la taxe d'une conversation ordinaire de 3 minutes avec la Slovaquie s'élèvera à 8 fr. 55 le jour et 5 fr. 25 la nuit. 262. 6. 11. 39.

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et Consulats — Legazioni e Consolati

Laut einer Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in London hat die Regierung von Grossbritannien dem am 14. Februar 1939 zum schweizerischen Konsul in Accra ernannten Herrn Reinhold Knittel das Exequatur erteilt.

Die Regierung von Nicaragua hat dem am 7. Juli zum schweizerischen Honorarkonsul in Managua ernannten Herrn Robert Spichiger das Exequatur erteilt.

Infolge der Errichtung eine schweizerischen Konsulates in Tunis ist die Amtsbefugnis des Konsulates in Algier auf Algerien beschränkt worden. Die französische Regierung hat deshalb Herrn Jules Arber, schweizerischer Konsul in Algier, ein neues Exequatur erteilt.

Herrn Walter Kunz, Verweser des schweizerischen Konsulates in Mülhausen, und Herrn Werner Weingärtner, Verweser des schweizerischen Konsulates in Strassburg, ist der Titel eines Konsuls verliehen worden. Die französische Regierung hat den beiden Herren das Exequatur erteilt.
262. 6. 11. 39.

Suivant une communication de la légation de Suisse à Londres, le gouvernement britannique a accordé l'exequatur à M. Reinhold Knittel, nommé consul de Suisse à Accra le 14 février 1939.

Le gouvernement de Nicaragua a accordé l'exequatur à Mr Robert Spichiger, nommé consul honoraire de Suisse à Managua le 7 juillet dernier.

Par suite de la création d'un consulat de Suisse à Tunis, la juridiction du consulat d'Alger a été limitée à l'Algérie. Le gouvernement français a accordé un nouvel exequatur à Mr Jules Arber, consul de Suisse à Alger.

Le titre de consul a été conféré à Mr Walter Kunz, gérant du consulat de Suisse à Mulhouse, et à Mr Werner Weingärtner, gérant du consulat de Suisse à Strasbourg. Le gouvernement français a accordé l'exequatur à ces deux agents. 262. 6. 11. 39.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz

	Offiz. %	Privat %	Tägl. Geld %	Privatsatz im Vergleich zu (+ = über — = unter) Paris %	London %	Berlin %	New York %
3. XI.	1½	1¼	—	—0,875	—	—1,500	+0,750
27. X.	1½	1¼	—	—0,875	—0,625	—1,500	+0,750
20. X.	1½	1¼	—	—0,875	—0,750	—1,500	+0,750
13. X.	1½	1¼	—	—1,500	—0,750	—1,500	+0,750
6. X.	1½	1¼	—	—1,500	—1,125	—1,500	+0,750
29. IX.	1½	1¼	—	—1,500	—2,250	—1,500	+0,750

Wechsel- (Geld-) Kurse

	In % über (+) bzw. unter (—) Parität Frankr.	Belgien	New York
3. XI.	—	+1,75	+1,97
27. X.	—	+0,38	+1,97
20. X.	—	+0,92	+1,94
13. X.	—	+0,38	+1,91
6. X.	—	+0,65	+1,08
29. IX.	—	+0,51	+0,74

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3½—4½% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz. Nationalbank 2½%. 262. 6. 11. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 6. November an — Cours de réduction dès le 6 novembre

Belgien Fr. 74. 65; Dänemark Fr. 86. 75; Deutschland Fr. 178. 90; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 178. 85; Frankreich Fr. 10. 15; Italien Fr. 22. 80; Japan Fr. 108. 50; Jugoslawien Fr. 10. 10; Luxemburg Fr. 18. 85; Marokko Fr. 10. 15; Niederlande Fr. 237. 70; Schweden Fr. 106. 75; Tunesien Fr. 10. 15; Ungarn Fr. 79. —; Grossbritannien und Irland Fr. 18. —.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:
Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Genua - Venedig - Triest:

jetzt die wichtigsten Häfen für den überseeischen Import- und Export-Verkehr der Schweiz

Nächste Abfahrten

der Schiffahrtsgesellschaften

„ITALIA" S. A. N. Genua
„LLOYD TRIESTINO" S. A. N. Triest
„ADRIATICA" S. A. N. Venedig
„TIRRENIA" S. A. N. Neapel

Nach Nordamerika

D. „CONTE DI SAVOIA"	14. November ab Genua
M. „VULCANIA"	24. November ab Genua
D. „REX"	3. Dezember ab Genua
M. „SATURNIA"	11. Dezember ab Genua
D. „CONTE DI SAVOIA"	14. Dezember ab Genua

Nach Brasilien und Argentinien

M. „NEPTUNIA"	23. November ab Genua
D. „PRINCIPESSA MARIA"	2. Dezember ab Genua
M. „OCEANIA"	14. Dezember ab Genua
D. „PRINCIPESSA GIOVANNA"	20. Dezember ab Genua
D. „CONTE GRANDE"	28. Dezember ab Genua

Zentralamerika und Südpacific

M. „VIRGILIO"	2. Dezember ab Genua
M. „ORAZIO"	Januar 1940

Indien und Ferner Osten

D. „CONTE BIANCAMANO"	23. November ab Genua

Südafrika

D. „DUCH. D'AOSTA" (via Suez)	14. November ab Triest
D. „SABBIA" (via Gibraltar)	21. November ab Genua

Australien

M. „ROMOLO"	21. November ab Genua

Aegypten und Palästina

D. „MARCO POLO"	11. Nov. ab Triest/Venedig
D. „EGEO"	15. November ab Genua
D. „CALITEA"	18. Nov. ab Triest/Venedig
D. „MARCO POLO"	25. Nov. ab Triest/Venedig
D. „EGEO"	29. November ab Genua

Aegypten — Palästina — Rhodos — Griechenland

D. „DIANA"	16. Nov. ab Triest/Venedig
D. „QUIRINALE"	30. Nov. ab Triest/Venedig

Griechenland — Türkei — Schwarzes Meer

D. „EGITTO"	10. Nov. ab Triest/Venedig
D. „BOSFORO"	11. Nov. ab Triest/Venedig
M. „FENICIA"	17. November ab Genua
D. „BOLSENA"	22. Nov. ab Triest/Venedig
D. „EGITTO"	24. Nov. ab Triest/Venedig
D. „VESTA"	25. Nov. ab Triest/Venedig

Weitere Dienste der „Adriatica" verkehren regelmässig.

Spanien

Abfahrten jeden Montag 24 Uhr ab Genua

Platzbestellung u. Ausstellung der Schiffsbillette

bei der Generalagentur

„SUISSE-ITALIE" A.-G.

Sitz Zürich, Rennweg 70 - Ecke Bahnhofstrasse 66 - Tel. 3 77 72—76

und den Vertretungen

Basel, Centralbahnstrasse 1
St. Gallen, St. Leonhardstr. 20
Genf, Rue Montblanc 16
Lausanne, Place de la gare 2
Lugano, Piazza Rezzonico
Locarno, Viale F. Balli

Ueberseeische Gütertransporte

Seefrachtnotierungen u. Ausstellung der Konossemente bei der Frachtabteilung der „Suisse-Italie" A.-G., Zürich

FISCHER & RECHSTEINER NACHF.

CHIASSO

SPEDITIONSHAUS

gegründet 1882

Internationale Transporte — Sammel-Dienste — Zoll-Agentur

Allgemeine Lagerhäuser mit Freilager

(S. A. Magazzini Generali con Punto franco)

Chiasso
(schweizerisch-italienische Grenze)

Grosse moderne Zollfreilagerräume für allerlei Waren, Kabinen für Bureaux und Warenlager

Keller und Kellerkabinen

Weinreservoirs, gedeckte und ungedeckte **Lagerplätze**

Transit Paket-Post und Groupage-Dienst. - Geleiseanschluss mit dem internationalen Bahnhof Chiasso

Reexpedition mit Transit-Tarifen - Transit-Lager

Zollabfertigungen im Freilager

S. A. I. M. A.
S. A. Innocente Mangili Adriatica

Internationales Speditionshaus

gegründet 1816 **Sitz in Chiasso**

Telegramm: Saimasped — Telephon Nr. 4 25 72

Postpakete, Expresskolis, Sammelwagons.
Italienische und schweizerische Zoll-Operationen.

Eigene Vertreter-Organisation in Italien: Genua - Venedig - Triest - Neapel - Fiume - Livorno.

Genua - Venedig - Triest:

jetzt die wichtigsten Häfen für den überseeischen Import- und Export-Verkehr der Schweiz

Internationale Transporte

Jacky, Maeder & Co. • Genua

Piazza della Nunziata 17

Basel — Zürich — St. Gallen — Chiasso — Genf — Mailand — Monza
Como — Busto Arsizio etc.

empfehlen sich für den

Umschlag jeglicher Import- und Export-Transporte

Vertretungen in Venedig und Triest.

Transport-Versicherungen

ALPINA

VERSICHERUNGS-A.-G.
ZÜRICH

Auskunft durch die Direktion, Löwenstrasse 2 (Schmidhof)

Telephon 53623 und ihre Vertreter

Die Internationale Transportgesellschaft

Gebr. Gondrand Akt.-Ges.

Hauptsitz **Basel** (Tel. 23680 etc.)

mit Filialen in Basel, Chiasso, Genf, Brig, Buchs (St. Gall.), Vallorbe, Zürich und der

Gondrand Shipping Co. in New-York

S.N.T. Fratelli Gondrand Genua, Venedig, Triest etc.

bietet Ihnen die beste Gewähr für einwandfreie Durchführung Ihrer Transporte.

„FULGOR" - O. N. Tagliabue - CHIASSO

Telephon 42119

Internationale Transporte und Zollagentur

Spezialisten für Maschinenverzollungen

Filialen: **Como** Via Marco E. Bossi, Tel. 1915

Mailand Via Camperio, 14, Tel. 13630

Internationale Transporte

Seb. Boser A.G.

Chiasso (Schweiz)

Sammelverkehre aus der Schweiz und aus Deutschland nach Italien und umgekehrt

Expresspostpaketverkehr

Grosstransporte - Zollagentur

Alliierte Häuser: Berlin, Leipzig, Düsseldorf, Mannheim, Stuttgart, Basel

Telegramme: Boser Telephon: 42718

„RAPID"

Internationale Transporte

Inh. **Carl Zeller, Chiasso** (Schweiz)

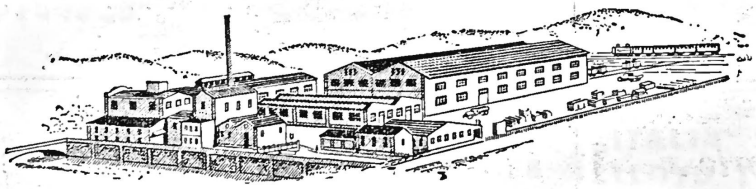
Sammelverkehre von u. nach allen Richtungen

Verzollung - Lagerung u. Transitabfertigung

Beschleunigter Postpaketverkehr

Grosstransporte - Autotransporte

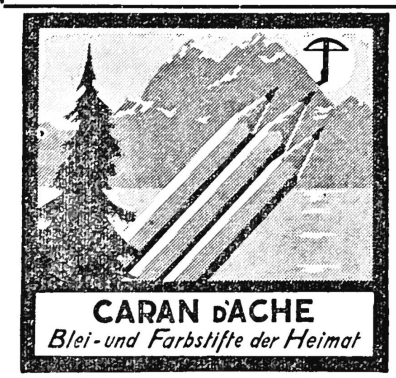
Telegramme: «Rapid» Telephon 42267



Aluminium Laufen A.G., Laufen

Sandguss **Kokillenguss**
Spritzguss **Apparatebau**
Schweisserei **Profile**

in allen Leichtlegierungen, sowie Bronze und Zink nach Zeichnungen, Modellen, Mustern usw. Größte Leistungsfähigkeit, vorteilhafte Bedingungen, prima Referenzen. Offerten oder Vertreterbesuche, fachmännische Beratungen für Sie unverbindlich.



Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canad. **CARBONPAPIERE**

PEERLESS

Seit 1903 glänzend bewährt

PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Zu vermieten:

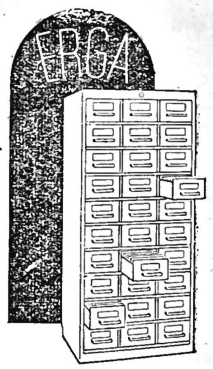
Safe-Schränke

in neu erbauten sicheren **Tresor-Raum.** Anfragen erbeten an die **Direktion der Banque Populaire Valaisanne S. A., Sion.** 2450

Kommerzielle Anzeigen

finden die beste Beachtung im

Schweizerischen Handelsamtsblatt



Für Hollerith- und Powers-Anlagen

sind diese Stahl-Kartenschränke geschaffen worden. — Sie fassen 10×3 Kästchen und nehmen eine ganze Armee Karten auf. — Wie alle ERGA-Stahlmöbel, sind auch diese Schränke durch die Ofenlackierung praktisch unverwüstlich.

Ob Sie sich nun für einen einfachen Karteischrank, für ein Pult oder ein Regal interessieren, oder für eine vollständige Reorganisation, auf alle Fälle sollten Sie sich die zeit- und arbeitsparenden ERGA-Stahlmöbel ansehen.

Unverbindliche Beratung durch die ERGA-Vertreter auf allen grösseren Plätzen. Adressennachweis durch die Fabrikanten:

GAUGER & CIE. / ZURICH 6

50 Jahre Stahlmöbel, 19 Jahre ERGA-Serienfabrikation

Neuheiten für Ihr

BÜRO

Der Provaria-Wechselschrank ist nochmals verbessert worden: er kann jetzt mit ausziehbaren Hängerahmen gefiefert werden zur Aufnahme von 60–80 Hängemappen. Damit erfüllt er fortan auch den Dienst eines modernen Registratur-Schrankes, nachdem er bisher schon Schreibtisch, Schreibmaschinentisch und Aktenschrank ersetzte und Dank seiner leicht versetzbaren Einteilung unzählige Verwendungsmöglichkeiten bot. Prospekt durch

bürofürer
ZÜRICH MÜNSTERHOF

Bernische Kraftwerke A.-G., Bern

5 % Obligationen-Anleihe 1928 von Fr. 20,000,000

Kündigung

Gemäss dem uns zustehenden Recht kündigen wir die nicht konvertierten Obligationen der **5 % Anleihe von Fr. 20,000,000 von 1928** zur

Rückzahlung auf 1. März 1940

Mit diesem Tage hört die Verzinsung auf. 2141

Die gekündeten Obligationen werden vom Verfall hinweg bei den auf den Titeln vermerkten Zahlstellen gegen Vorweisung der Titel und der nicht verfallenen Zinscoupons zum Nennwert eingelöst.

Bern, den 6. November 1939.

Die Direktion der Bernischen Kraftwerke A.-G.

Pfister SCHILDER
E. PFISTER & CIE. ZÜRICH 6

RESA

Recouvrements S. A.
Inkasso A.G.
Neuchâtel 1

Les spécialistes du contentieux en Suisse et à l'étranger

Demandez tarif

Handels- & Rechts-Auskünfte
Renseign. commerc. & juridiq.

Bellinzona: *Dr. S. Zeli*, Advokat u. Notar. Tel. 6.63.
Chur: *Juon & Co.*, Ink. & Inf.
Genève: Me *L. Willemin*, avocat, Céard 13, Adv., Ink.
Luzern: *Leo Balmer-Ott*, Sachw., Hirschengrab. 40.

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

Vergessen Sie nicht:

Das Handelsamtsblatt erreicht Banken, Handelshäuser, industrielle Betriebe, mit einem Wort

Grossabnehmer

Cartonnagen-Fabrik Freiburg A. G.

in Freiburg

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 18. November 1939, vormittags 11½ Uhr, im Konferenzzimmer des Bahnhofbuffets Freiburg.

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Vorlage der Jahresrechnung 1938/39 und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion. 3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 4. Wahlen. 5. Unvorhergesehenes.

Die Rechnung und Bilanz, sowie Revisorenbericht, liegen vom 8. November an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Stimmkarten können daselbst gegen Ausweis bis zum 15. November bezogen werden. 2459 i

Freiburg, den 4. November 1939. **Der Verwaltungsrat.**

OLOCINA Aktiengesellschaft, St. Moritz

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Ins Bureau des Verwaltungsratspräsidenten der Gesellschaft, Dr. Georg Wettstein, Rämistrasse 29, Zürich 1, auf Dienstag, den 21. November 1939, nachmittags 3 Uhr.

TRAKTANDUM:
Liquidation der Gesellschaft.

Stimmkarten für die Generalversammlung können bis am Vorabend derselben gegen Ausweis des Aktienbesitzes im Bureau Dr. Georg Wettstein, Rämistrasse 29, Zürich 1, bezogen werden. Auf Verlangen der Verwaltung haben die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, die Aktientitel bei der Gesellschaft zu deponieren; die darauf erfolgte Empfangsanzeige gilt als Stimmkarte. 2458

St. Moritz, den 3. November 1939. **Der Verwaltungsrat.**

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des am 18. Oktober 1939 verstorbenen

Josef Bucher

Schindelfabrikant, Dachdeckermeister und Sägereibesitzer, von Marbach und Escholzmatt, wohnhaft gewesen in **Escholzmatt,** Sonneck.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit dem **5. Dezember 1939** auf der **Gemeinderatskanzlei Escholzmatt** anzumelden. 2455

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 ff. 590 und 591 des Z. G. B. und §§ 75 und ff. des kantonalen Einführungsgesetzes).

Für die Gemeindekanzlei

Der Gemeindeschreiber:
Otto Studer.

Säuberlin & Pfeiffer S. A.

Le dividende pour l'exercice 1938-1939 est payable dès maintenant contre remise du coupon **N° 16** par **fr. 25.— net**

a) à la Caisse d'Epargne et de Crédit à Lausanne et Vevey,
b) au siège social à Vevey. 2457

Vevey, le 3 novembre 1939. **Le Conseil d'administration.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne